

CUMÜN DA SCUOL



Ledscha da pulizia

REGISTER

	Artichel
I. Prescripziuns generalas	
Chomp d'applicaziun e böts	1
Cumpetenzza	2
Identità e legitimaziun	3
Agüd a la pulizia	4
Impedir la lavur da la pulizia	5
II. Prescripziuns specialas	
A. Terrain public	
Adöver dal terrain public	6
Disturbis tras accumulaziuns da personas	7
Consüm da substanzas chi fan gnir dependent	8
Trametter o tgnair d'avent personas	9
Insuos-chamaints	10
Campar	11
B. Deport in general	
Deport deplazzà	12
Protecziun dal lö e da la cuntrada	13
C. Disturbis ed emissions da tuot gener	
Disturbis in general	14
Far fö	15
Petardas, fös artificials, oters ogets pirotecnics e linternas svolantas	16
Canera	17
Lavurs in general	18
Lavurs agriculas, lavurs in üert	19
Veiculs a motor	20
Gös, divertimaint e sport	21
Masüras pro cuntrafacziuns	22
D. Masüras da protecziun per la giuventüna	
Consüm d'alcohol e da nicotin	23

E. Sgürezza publica	
Princip	25
Schluppettar	26
Minar	27
Rumir naiv	28
Sgürar parts da stabels ed oters implants	29
Signalisar privels	30
Filfier cun spinas e saivs	31
F. Prescripziuns a regard bes-chas	
Princip	32
Chans	33
Giats	34
G. Prescripziuns stradalas e da la pulizia da trafic	
Cumpetenzas da la suprastanza cumünala	
E dals organs da pulizia	35
Servezzan d’inviern, sendas d’inviern, pistas per schlisolar, schlitras a motor	35a
Veiculs parcats cunter prescripziun	36
H. Prescripziuns a regard l’ambient	
Zonas da repos per la sulvaschina	37
Transir prada, pas-ch e god	38
III. Disposiziuns penalas, cuosts da procedura, disposiziuns finalas	
Disposiziuns penalas	39
Cumpetenzas	40
Multas disciplinaras	41
Cuosts da procedura	42
Execuziun	43
Mezs legals	44
Refacziun	45
Entrada in vigur, aboliziun dal dret valabel	46
Lingua	47

Tabella da müdamaints : i’l text sun marcats ils müdamaints cun üna *.

Per personas, funcziuns e mansters vain dovrada per princip la fuorma masculina. Ella as referischa adüna a tuots duos geners.
--

I. Prescripziuns generalas

Art. 1 Chomp d'applicaziun e böts

- 1 Quista ledscha regla la sgürezza da personas e proprietà e dess mantgnair la quietezza e'l uorden public sül territori dal cumün da Scuol. Ella cumplettescha la legislaziun federala e chantunala, tant inavant cha quai es chosa dal cumün.
- 2 La legislaziun superioriura (federala e chantunala) es resalvada.
- 3 Resalvadas sun plünavant otras ledschas e disposiziuns dal dret cumünal.

Art. 2 Cumpetenzza

- 1 L'autorità puliziala superioriura es la suprastanza cumünala. Ella po incaricar a la pulizia cumünala, ad oters impiegats cumünals sco eir ad instituziuns publicas o privats adattadas cun incumbenzas executivas. *
- 2 ... *
- 3 ... *
- 4 ... *

Art. 3 Identità e legitimaziun

- 1 Ils pulizists sco eir oters organs d'uorden cun funcziun ufficiala da pulizia sun autorisats in cas motivats da constatar l'identità d'üna persuna. Els han da's legitimar in tals cas sainza cha quai vain giavüschè.

Art. 4 Agüd a la pulizia

- 1 Sün dumonda sto minchün sustgnair la pulizia, tant inavant chi po gnir pretais, ad impedir delicts e cuntravenziuns, ad arrestar a persunas, a sgürar cumprouvas sül lö, a güdar a ferits ed a limitar o impedir dons. Per dons chi resultan da tals agüds es respunsabel il cumün.

Art. 5 Impedir la lavur da la pulizia

- 1 Chi chi'd impedischa o disturba la lavur da la pulizia vain chastia. Chastias vegnan eir persunas chi s'intermettan in alch möd cunter il cumond d'ün pulizist.

II. Prescripziuns specialas

A. Terrain public

Art. 6 Adöver dal terrain public

- 1 Mincha adöver da terrain public e da chosas publicas chi surpassa l'adöver general douvra ün permiss dal cumün. Quai vala specialmaing per:
 - a) manifestaziuns, cortegis ed arrandschamaints festivs
 - b) plazzar indrizs d'infuormaziun e da recloma
 - c) offrir marchanzia e servezzans cun intenziun commerciala
 - d) far recloma per organizaziuns cun o sainza intent commercial (offrir servezzans o tscherchar commembers)
 - e) art, musica o chant sün via

- 2 L'adöver d'üna chosa publica cun excluder otras persunas legitimadas pretenda üna concessiun dal cumün.
- 3 Per affischar avis e placats sün terrain public esa d'avair ün permiss dal cumün.
- 4 Placats e publicaziuns chi cuntrafan a morala e maniera sun scumandats.

Art. 7 Disturbis tras accumulaziuns da persunas

- 1 Accumulaziuns da persunas in lös publics o lös accessibels per la generalità das-chan gnir scholtas, scha'l passagi da persunas o veiculs vain impedi da maniera insupportabla, schi resultan canera o insuoschamaints in üna masüra considerabla, schi dà disturbis d'oter möd o schi dà indizis cha persunas partecipadas cuntrafan a prescripziuns penalas.
- 2 Pro la decisiun da schoglier ün'accumulaziun sun da resguardar ils interess da las persunas partecipadas e da tils metter in relaziun cul interess da mantgnair uorden e quietezza.
- 3 Il proceder correspuonda a la regulaziun per trametter o tgnair davent persunas tenor l'art. 9.

Art. 8 Consüm da drogas

- 1 La suprastanza cumünala po scumandar in general il consüm d'alcohol, da nicotin o d'otras drogas, e quai pels seguaints lös: areals da scoula e da scoulina, plazzas da giovar, implants da sport, s-chalas, passagis, vias e plazzas cun access per la generalità sco eir parcs publics. Quistas zonas sun da segnar correspondentamaing.
- 2 Il cumün po far excepziuns per ün temp limità, quai in cas da relaziuns specialas e da motivs importants.

Art. 9 Trametter o tgnair davent persunas

- 1 La pulizia cumünala po trametter o tgnair davent temporarmaing persunas da lös publics o da passagis publics sün terrain privat, scha p.ex.
 - a) quistas persunas chaschunan disgust public suot l'influenza d'alcohol o d'ün oter mez chi fa gnir stuorn
 - b) quistas persunas as deportan da maniera deplazzada i'l sen da l'art. 12
 - c) il suspect es motivà cha quistas o otras persunas da la listessa gruppa pericliteschan o disturban la sgürezza e l'uorden public
- 2 Id es pussibel da trametter davent a bocca üna persuna per maximalmaing 24 uras. Per tgnair davent üna persuna per maximalmaing 15 dis esa da dar ün decret in scrit. La pulizia infuorma la persuna tramissa o tgnüda davent davart
 - a) il motiv e la dürada da la masüra
 - b) la zona illa quala la persuna pertocca nu's das-cha trategner
 - c) il deport scumandà aint illa zona determinada
 - d) las consequenzas scha la disposiziun ufficiala nu vain resguardada
 - e) ils mezs legals

Art. 10 Insuos-chamaints

- 1 Id es scumandà
 - a) da büttar robas cumpactas o liquidas sün via
 - b) da pulir tapets, mobiglia e similas robas in lös ed in ün möd chi molesta a terzas persunas
- 2 Chi chi suos-chainta las vias dadour il territori abità p.ex. cun grascha o terra tillas sto nettiar.

- 3 Chi chi suos-chainta las vias sün territori abità p.ex. cun grascha, terra o chavallinas, tillas sto nettiar amo al listess di.

Art. 11 Campar *

- 1 Campar in tendas, autorulottas etc. e staziunar permanentamaing ru-lottas ed autorulottas na abitadas es scumandà dadour la zona da fabrica sco eir in general sün terrain public.
- 2 Ils lös cha'l cumün definischa explicitamaing per campar sun exclus da quist scumond. Il cumün po plünavant dar permiss excepziunals in singuls cas, sün dumonda, (per exaimpel per chomps da tendas organisats).

B. Deport in general

Art. 12 Deport deplazzà

- 1 Mincha deport deplazzà sün terrain public o terrain privat accessibel per la generalità es scumandà.
- 2 Scumandà particularmaing es il seguaint:
 - a) suos-chantar, donnagiar, müdar o allontanar possess privat sco eir public sco terrain, parcs, plazzas da giovar, implants da sport, ogets per giovar, bancs, bügls, monumaints, spuondas, saivs, barrieras, signalisaziuns, chaistas da fluors, decoraziuns etc. Cuntrafacturs han da pajar sper üna multa eir ils cuosts per pulir e per refar ils dons.
 - b) büttar o laschar inavo immundizchas da tuot gener sün terrain public o privat, specialmaing eir rests da cigarettas, troclas, butiglias ed imballaschas da tuot gener
 - c) depuoner immundizchas da chasa aint ils chavogns da s-chart publics

- d) molestar e sculozzar passants ed abitants, disturbar lur pos, pericli-tar lur sgürezza persunala o disturbar lur bsögn da sgürezza
- e) impedir o restrendscher il passagi liber per passants o l'adöver ade-quat d'implants ed indrizs dedichats a la generalità cun star o sezzet intuorn sainza motiv obain cun depuoner ogets da tuot gener

Art. 13 Protecziun dal lö e da la cuntrada

- 1 Id es proibi da sgradar l'aspet dal lö e da la cuntrada in qualunque möd, p.ex. cun fabricats, plazzas da deponias etc.
- 2 Iglüminaziuns passageras o permanentas da stabels e cuntradas in ed our d'cumün sun admissas be cun permiss dal cumün.

C. Disturbis ed emissiuns da tuot gener

Art. 14 Disturbis in general

- 1 Emissiuns schmasüradas, inüsitadas per nossas relaziuns e donnaivlas per la generalità sun scumandadas, particularmaing tras füm, gas o fu-lia, spüzza, canera, glüms, consquass etc.

Art. 15 Far fö

- 1 Mincha fö sün territori abità douvra ün permiss dal cumün, cun ex-cepziun da föclers. Id es scumandà d'arder material da tuot gener our'il liber, cun excepziun da laina netta e sütta sco eir charbun.

Art. 16 Petardas, fös artificials, oters ogets pirotecnics e linternas volantas *

- 1 Id es scumandà d'impizzar petardas, fös artificials ed oters ogets pirotecnics sco eir da laschar ir linternas volantas.
- 2 Exclus da quist scumond sun fös artificials da la categoria F1¹⁾, tant inavant chi nu prodüan ingüns effets da canera specials.
- 3 La suprastanza cumünala po dar sün dumonda ün permiss excepziunal per occurrenzas d'importanza regiunala e surregiunala
- 4 El po cumbinar il permiss cun cundiziuns davart il temp e'l lö dal fö artificial sco eir cun masüras o üna partecipaziun vi dals cuosts per allontanar insuos-chamaints o dons
- 5 Restricziuns per motivs da la pulizia da fö o da la sgürezza publica restan resalvadas.

1) Feuerwerkskörper, die eine sehr geringe Gefahr darstellen, die einen vernachlässigbaren Lärmpegel erzeugen und die für die Verwendung in eingegrenzten Bereichen einschliesslich Wohngebäuden vorgesehen sind (Ziffer 2.1 Anhang 1 zur eidgenössischen Sprengstoffverordnung [quist'ordinaziun nun exista in lingua rumantscha]).

Art. 17 Canera

- 1 Ils seguaints princips valan tant inavant cha la legislaziun federala davart la canera lascha spazi per regulaziuns cumünalas respectivmaing conceda a las autoritats cumünalas ün spazi da valütaziun. *
- 1a* Id es proibi da far canera chi po gnir evitada o diminuida cul resguard toccant.
- 2 Tant inavant cha'ls artichels seguaints nu cuntegnan regulaziuns specialas vala il seguaint:
 - a) Il silenzi nocturn düra da las 22:00 fin las 7:00. Dürant il temp da stà düra il silenzi nocturn il venderdi e la sonda resp. la saira avant dis da pos officials da las 23:00 fin las 07:00.

Art. 18 Lavurs in general

- 1 Pro lavurs da tuot gener esa da tour las masüras necessarias per proteger persunas, chosas e l'ambiant. Maschinas, utensils, apparats ed oters urdegns chi fan canera sun da munir cun indrizs chi balchan il tun tenor las pussibilitats tecnicas actualas.
- 2 Dürant la stagiun da stà (1. lügl fin als 15 october) e d'ürant la stagiun d'inviern (20 december fin Pasqua) pon gnir effectuadas lavurs chi chaschunan emissiuns da tuot gener, inclus lavurs da fabrica sco eir ils transports e'l trafic in connex cun lavurs da fabrica, be d'ürant ils seguaints uraris:

da las 08:00 fin las 12:00
da las 13:00 fin las 20:00

Tanter las stagiuns valan ils seguaints uraris:

da las 07:00 fin las 12:00
da las 13:00 fin las 20:00

Dadour quists uraris esa scumandà sün territori abità da far lavurs resp. da dovrar o far ir utensils, maschinas o apparats chi chaschunan emissiuns da tuot gener. Admiss es quai be dadaint locals serrats, premiss chi nu disturba la vaschinada.

Las relaziuns specialas pro gestiuns da commerzi, mansteranza ed agricultura sun da resguardar toccantamaing.

Il cumün po admetter excepziuns in cas specials.
- 3 Lavurs da fabrica: il patrun da fabrica e la direcziun da fabrica sun in dovair da pisserar cha quistas limitaziuns gnian rispettadas strictamaing. Els vegnan chastats pro cuntrafacziuns.
- 4 Lavurs chi fan gronda canera sco perforaziuns per ancoras, forar e cloc-car spelm, minar, sbodar stabilimaints o parts da tals etc. pon gnir fat-tas be cun ün permiss special dal cumün.

- 5 Ils temps da lavur per sondas geotermicas vegnan fixats cul permiss correspondent. Quistas lavurs sun admissas in princip tuot on d'ürant ils uraris tenor al. 2. Tuot tenor ingio chi vegnan fattas – p. ex. aint in quartiers abitats o in vicinanza d'allogis per giasts – po l'autorità da fabrica restrendscher ils temps da lavur.

Art. 19 Lavurs agriculas, lavurs in üerts

- 1 Utensils e maschinas agriculas e d'üert, sco p.ex. tagliaziplas, tagliuorns, sejatschisps, fotschs a motor e resgias a motor sun da mantgnair in ün stadi cha lur canera vegna diminuida tant sco pussibel.
- 2 Per lavurs chi fan canera in üerts e sülla champogna sün territori abità valan ils uraris tenor art. 18.
- 3 Exclus da quistas restricziuns es l'adöver da veiculs da traziun agriculs ed industrials sco eir da boffafains e ventilaziuns.

Art. 20 Veiculs a motor

- 1 Pro l'adöver da veiculs a motor es d'evitar mincha canera exagerada. Impustüt nun esa da laschar ir il motor cun massa bleras turas ed intant cha'l veicul sta salda. Id es eir d'interlaschar da sfrachar ils üschs e da tütär sainza bsögn.
- 2 Chi chi douvra veiculs e garaschas sto interlaschar tuot il disturbi evitabel, quai sün terrain privat sco eir sün tuot las vias chi nu sun publicas tenor legislaziun federala.

Art. 21 Gös, divertimaint e sport

- 1 Cun giovar our'il liber esa d'evitar canera exagerada. Da las 22:00 fin a las 7:00 es scumandà qualunque gö, divertimaint e sport chi chaschuna canera. Arrandschamaints da sport our'il liber sun scumandats a partir da las 22:00. Excepziuns douvran ün permiss dal cumün.

- 2 Pro gös ed activitats sportivas chi pon disturbar il trafic sün via resp. periclitar o molestar terzas personas esa da tour il resguard toccant. Quai vala specialmaing per models d'eroplans e d'autos cun telecumond.
- 3 L'adöver da schlitras a motor es admiss be cun permiss special dal cumün.

Art. 22 Masüras pro cuntrafacziuns

- 1 La pulizia es autorisada in cas da cuntravenziuns d'interrumper las lavurs o'ls exercizis respectivs, da serrar giò maschinas, utensils ed oters indrizs chi fan canera na admissa sco eir da retrar permiss o legitimaiziuns.
- 2 Scha las masüras tenor alinea 1 nu vegnan rispettadas es la pulizia autorisada da far adöver da tuot ils mezs necessaris per interrumper las lavurs o serrar giò ils indrizs.
- 3 Scha las cuntrafacziuns vegnan commissas in ustarias o oters locals da divertimaint, das-cha la pulizia plünavant serrar il local respectiv per quella not, premiss cha'l silenzi nocturn vain disturbà.

D. Masüras da protecziun per la giuventüna

Art. 23 Consüm d'alcohol e da nicotin

- 1 Uffants e giuvenils suot 16 ons nu das-chan consümar da princip ingün alcohol o nicotin sün terrain public o accessibel publicamaing.
- 2 Giuvenils suot 18 ons nu das-chan baiver sün terrain public ingünas spirituosas ed ingüns alcopops. Il consüm d'alcohol as drizza plünavant tenor la ledscha d'ustaria.

- 3 Scha la pulizia constata cuntrafacziuns vegnan confiscats ed eliminats las bavrondas alcoholicas e'ls prodots da tabac. Plünavant vegnan in-fuormadas las personas chi sun responsablas pels uffants o giuvenils.
- 4 Sco consüm vala eir scha üna persuna porta cun sai ün recipiaint avert cun üna bavronda alcoholica.

Art. 24 ... *

E. Sgürezza publica

Art. 25 Princip

- 1 Tuot las acziuns chi pon periclitar la sgürezza e sandà da personas e bes-chas o la sgürezza da chosas sun d'interlaschar.

Art. 26 Schluppettar

- 1 Sül territori dal cumün da Scuol es scumandà qualunque tir cun muniziun. Resalvadas sun las prescripziuns specialas davart la chatscha e'ls exercizis militars. Sco lös per exercitar cun armas stan a disposiziun ils implants da tir.
- 2 Il cumün po conceder permiss excepziunals per cas specials.

Art. 27 Minar

- 1 Minar sün territori abità es admiss be cun ün permiss da l'uffizi da fabrica cumünal.
- 2 Lavurs da minar sül ulteriur territori cumünal sun d'annunzchar a l'uffizi da fabrica almain 24 uras ouravant.

Art. 28 Rumir naiv

- 1 Id es scumandà da büttar naiv giò da tets, da terrassas, da piazzas e vias lateralas sün vias publicas o marchapès.
- 2 Excepziuns in cas da naiveras sun admissas cullas seguaintas cundiziuns:
 - a) Il trafic da veiculs e peduns sto gnir reglà.
 - b) La naiv büttada giò sto gnir allontanada subit ad agens cuosts.
- 3 Ingiò cha standschens sun situats lung las vias publicas ston ils proprietaris pisserar cun masüras adequatas chi nu croudan bavas sülla via. *
- 4 Illa zona da fabrica esa chosa dal proprietari da tgnair liber seis access privat. *

Art. 29 Sgürar parts da stabels ed oters implants

- 1 Ils proprietaris e'ls abitants dals stabels han da pisserar chi nu croudan ingüns tocs libers da quels sün piazzas e vias publicas.
- 2 Per persunas na autorisadas esa scumandà da scuernar punts, pionchs, chanals, vascas, fouras da zocca e da levar vierchels dad idrants sco eir da schlocchar o tour davent repairs da tuot gener.

Art. 30 Signalisar privels

- 1 Implants chi pon esser privlus sun da signalisar in ün möd adequat.
- 2 Saivs, mürs, soccals, üschs e.o.p. lung il terrain public pitturats frais-ch han da gnir munits culs avertimaints necessaris.

Art. 31 Filfier cun spinas e saivs

- 1 L'adöver da filfier cun spinas es scumandà sün tuot il territori cumünal.
- 2 Saivs electricas e saivs cun filfier illa champogna sun dad allontanar subito davo la pasculaziun, il plü tard però per la fin da november. Davart excepziuns decida il cumün.

F. Prescripziuns a regard bes-chas

Art. 32 Princip

- 1 Bes-chas sun da tgnair da maniera ch'ellas nu pericliteschan la gliעד e nu disturban cun canera o in ün oter möd.

Art. 33 Chans

- 1 Mincha chan sto gnir annunzchà dal possessur pro'l cumün. L'oblig d'annunzchar cumainza subito cha'l chan ha l'età da 4 mais. L'annunzcha sto succeder minch'on fin als 31 schner. Sch'ün chan müda possessur es oblià il nouv possessur da s'annunzchar infra 15 dis.
- 2 Id es scumandà da tour cun sai chans aint in bogns, baselgias, sunteris, salas da concert, teaters e kinos etc. Quist scumond nu vala per chans d'assistenza e chans per orbs.
- 3 Aint in stabels d'administraziun, sün areals da scoula e scoulina, sün plazzas da giovar ed implants da sport, aint in ustarias, parcs publics sco eir asils da sulvaschina esa da tgnair ils chans in tschinta cuorta. La suprastanza cumünala po ordinar ün oblig da tgnair in tschinta temporar o permanent per ulteriurs areals (p.ex. sendas lung la prada) e til signalisar correspondentamaing.
- 4 Id es scumandà da laschar ir chans sainza survaglianza sco eir da laschar bublar chans permanentamaing our'il liber.

- 5 Persunas chi possedan o mainan chans han d'allontanar subit ils excrements da lur chans sün terrain public e terrain privat da terzas persunas.
- 6 Chans amalats e chognas in chalur nu's das-cha laschar liber, chans chi mordan be cun boccal cumplettamaing sgür. Pro chans chi molestan tras ün cuntegn nosch e disgustant invers la generalità po disponer il cumün ch'els vegnan coppats sainza indemnizaziun al possessur.
- 7 La pulizia po tschüffer chans chi giran sainza surveglianza o chi nu sun identifichabels. Sco insurvegliats valan chans chi giran sainza patrun d'ürant plüssas uras, da di o da not. Scha ingün nu tils piglia in consegna infra trais dis in pajond las spaisas, po disponer la pulizia che chi dvainta cun els.

Art. 34 Giats

- 1 Il cumün po ordinar cha giats amalats o laschats a l'abandun vegnan coppats sainza indemnizaziun al possessur.
- 2 In cas da quantitats da giats apparaintamaing exageradas in ün quartier po ordinar il cumün üna reducziun.

G. Prescripziuns stradalas e da la pulizia da trafic

Art. 35 Cumpetenzas da la suprastanza cumünala e dals organs da pulizia

- 1 l'rom da la legislaziun surordinada es la suprastanza cumünala cumpetenta per reglar e signalisar il trafic local. *
- 2 L'approvaziun tras l'autorità chantunala – tenor las disposiziuns executivas per la ledscha federala davart il trafic sün via – resta resalvada.

- 3 Il organs da pulizia sun autorisats:
 - a) d'inchaschar multas per cuntrafacziuns dal trafic quiet (veiculs parcats) sco eir per na avair observà las signalisaziuns approvadas da l'autorità o da l'uffizi cumpetent
 - b) d'inchaschar multas tenor art. 4 da la ledscha federala davart las multas disciplinaras (OBG)*
- 4 (aboli) *

Art. 35a Servezzan d'inviern, sendas d'inviern, pistas per schlisolar, schlitras a motor *

- 1 Ils stabilimaints da trafic cumünals vegnan tgnüts averts dal cumün d'ürant l'inviern, tantinavant cha quai correspuonda als bsögns publics e cha la situaziun da privel permetta quai. I rom dals credits deliberats dal cumün determinescha la suprastanza cumünala ils stabilimaints da trafic chi ston gnir rumits.
- 2 Dadour la zona da fabrica definischa la suprastanza cumünala – in resguardond las prescripziuns i'l plan general d'avertüra – cun agüd d'üna ordinaziun:
 - chenünas vias chi vegnan l'inviern rumidas da maniera transibla per veiculs a motor
 - sün che vias (cumünalas o privatas) chi vegnan missas ad ir sendas d'inviern e
 - sün che vias (cumünalas o privatas) chi vegnan missas ad ir pistas per schlisolar
- 3 Vias cumünalas dadour la zona da fabrica chi – in basa a l'alineia 1 e 2 – nu vegnan rumidas o dovradas dal cumün sco sendas d'inviern e sco pistas per schlisolar, nu das-chan gnir rumidas da persunas privatas ni gnir fattas transiblas per schlitras a motor da persunas privatas. Davart excepziuns our da motivs importants (tagls da laina d'inviern, access a S-charl e Sinestra, pavlar muvel i'l rom d'üna paura) decida la suprastanza cumünala. Per quist intent nu basta il bsögn d'access a chasas d'abitar privatas.

- 4 A regard l'ütilisaziun da schlitras a motor (incl. quadtracs e veiculs sumgliants) sco eir da veiculs da pista vala il seguint:
- a) l'ütilisaziun da schlitras a motor (incl. quadtracs e veiculs sumgliants) es scumandada sün l'inter territori cumünal. Exceptuats da quai sun:
- viadis tenor l'art. 3 da la ledscha da las vias champestras e god
 - viadis sün vias cumünalas (ma na sün sendas d'inviern) per las qualas i nun exista ingün scumond da trafichar o i po gnir dat ün permiss tenor l'art. 4 (e l'art. 8 al. 3) da la ledscha da las vias champestras e god
 - viadis cun permiss cumünals per transports da persunal e da material per las gestiuns d'ustarias i'l territori da skis
- b) l'ütilisaziun da maschinas da pista es admissa exclusivamaing sün pistas da skis, sün vias chi servan als skiunzs sco pista fin giò la val, sün loipas da passlung e sün sendas d'inviern sco eir ils access necessaris per mantgnair ils stabilimaints.
- 5 Il cumün es autorisà da depuoner la naiv in resguardond plü bain pussibel edifizis e culturas sün terrain privat cunfinant. Ils bains immobigliars pertocs ston gnir pulits da la gera ed immundizchas dal cumün davo la bunatscha. Dons vi d'edifizis, saivs o plantas chaschunats dal cumün vegnan indemnissats dal cumün.

Art. 36 Veiculs parcats cunter prescripziun

- 1 La pulizia das-cha bloccar – cun urdegns adattats vi da la rouda – o manar davent veiculs parcats cunter las prescripziuns o veiculs parcats chi'd impedischan il trafic e la ruotta. Ils cuosts van a charg dal possessur o da la persuna chi maina il veicul, scha quel nu segua als uordens da la pulizia. Il cuntrafactor po eir gnir chastià.
- 2 Il cumün nu sta bun per dons vi da veiculs chi nu vegnan allontanats adonta d'admoniziun e ston gnir strats davent perquai.

- 3 Velos e velos a motor sun da parcar sül marchapè, e quai da maniera chi nun impedischan ils peduns e nu chaschunan ingüns dons vi da las chasas.
- 4 Sün vias sainza marchapè sun da parcar velos e velos a motor da maniera chi nun impedischan il trafic.
- 5 La pulizia po confiscar velos e velos a motor chi sun parcats cunter l’uorden.
- 6 Depuoner veiculs, maschinas ed utensils da tuot gener dadour il territori abità dal cumün es admiss be temporarmaing. Sco temporarmaing vala üna dürada na interruotta da maximalmaing 15 dis. Spostar ün veicul be in ün radius da 500 m nun interrumpa quista dürada.
- 7 Id es scumandà da far lavurs vi da veiculs ed utensils (mantegnimaint, pulizia e reparaturas) sün terrain public, aint il god, sülla prada e sül pas-ch, cun excepziun da reparaturas in cas urgiaints.

F. Prescripziuns a regard l’ambient

Art. 37 Zonas da repos per la sulvaschina

- 1 Per las singulas zonas da pos pella sulvaschina valan las ledschas specialas (p. ex. la ledscha da fabrica).

Art. 38 Transir prada, pas-ch e god

- 1 Id es proibi da transir prada, pas-ch e gods giò’d via cun veiculs a motor oter co per böts da cultivaziun o ütilisaziun.
- 2 Per quai chi pertocca las disposiziuns dals artichels 37 e 38 han – sper la pulizia – eir ils guardgiasulvaschinas chantunals tuot las cumpetenzas ed ils obligs da pulizia.

III. Disposiziuns penalas, cuosts da procedura, disposiziuns finalas

Art. 39 Disposiziuns penalas

- 1 Cuntravenziuns cunter quista ledscha e cunter ordinaziuns e decrets relaschats in basa a quista ledscha vegnan chastadas cun multas da 50 fin 10 000 francs. *
- 2 Las disposiziuns penalas dal Chantun e da la Confederaziun restan resalvadas. *

Art. 40 Procedura penala administrativa ordinaria *

- 1 Pellas prodecuras penalas administrativas ordinarias illa cumpetenzza dal cumün es respunsabla la suprastanza cumünala.
- 2 Las disposiziuns generalas valablas pel dret penal chantunal sun applichablas analogamaing. ¹⁾
- 3 La procedura da persecuziun e valütaziun da delicts tenor dret cumünal as drizza tenor la ledscha davart la giurisdicziun administrativa.

Excepziuns:

- Il delict es gnü fat da giuvenils i'l sen dal dret penal per giuvenils.
- I dà prescripziuns specialas davart il prodeder.

La procedura cunter giuvenils as drizza tenor il cudesch da procedura penala per giuvenils. ²⁾

¹⁾ art. 8 al. 3 LV (Ledscha da vischnancas, DG 175.050)

art. 2 LitCPP (Ledscha introductiva tar il cudesch da procedura penala svizzer, DG 350.100)

²⁾ art. 4 al. 2 LitCPP

Art. 41 Procedura da multas disciplinaras *

- 1 Surpassamaints da quista ledscha da pulizia sco eir da l'ulteriur dret cumünal pon gnir chastiats illa procedura da multas disciplinaras.

- 2 La suprastanza cumünala fa üna glista dals surpassamaints chi pon gnir chastiadadas illa procedura da multas disciplinaras e fixa l'import da las multas (maximalmaing 300 francs).
- 3 Pella procedura cumünala da multas disciplinaras valan las disposiziuns da la procedura chantunala da multas disciplinaras analogamaing. ¹⁾
- 4 Tant inavant cha'l cumün es cumpetent dad inchaschar multas disciplinaras tenor la legislaziun federala ²⁾, definischa la suprastanza cumünala las instanzas pulizialas e/o administrativas autorisadas per inchaschar las multas.

¹⁾ art. 45–49 LitCPP, art. 4 abs. 3 LitCPP

²⁾ cgl. art. 44a al. 3 LitCPP

Art. 42 Cuosts da procedura *

- 1 Per permiss e decrets in basa a quista ledscha vegnan inchaschadas per regla cuosts da procedura da 50 fin 500 francs. Chi chi ha chaschunà ils cuosts – cun inoltrar dumondas o tras seis cumportamaint – es oblià da tils surtour.
- 2 Pro decrets chi douvran specialmaing bler temp vain calculada la taxa da trattamaint tenor ils cuosts. Pels funcziunaris cumünals valan – resguardond il salari fundamental resp. las indemnisaziuns pauschalas, las indemnisaziuns per sezzüdas, ils cuosts socials ed indirects – las seguaintas tariffas (in francs per ura):

– capo cumünal e suprastanza cumünala	140.–
– chanzlist, manader da partiziun	106.–
– referendari	85.–
– secretariat	68.–
- 3 Il cumün po metter in quint – supplementarmaing a la taxa tenor las alineas 1 e 2 – expensas per prestaziuns da terzs sco expertisas o cusagliaziuns davart da specialists dadour l'administraziun sco eir spaisas necessarias in munaida bluotta.

- 4 Las alineas 1 fin 3 valan subsidiarmaning eir per decrets e proceduras penals administrativas cha'l cumün relascha resp. executescha in basa a l'ulteriur dret cumünal e chantunal, quai tant inavant chi nu dà ingüna regulaziun davart ils cuosts da procedura. Excepziun: proceduras da protesta chi pertoccan impostas e taxas.

Art. 43 Execuziun *

- 1 La suprastanza cumünala po relaschar disposiziuns executivas tenor bsögn.

Art. 44 Mezs legals *

- 1 Cunter decrets relaschats in basa a quista ledscha, però brich da la suprastanza cumünala, as poja recuorrer pro quella infra 10 dis in scrit e cun motivaziun.

Art. 45 Refacziun

- 1 Il cumün ha il dret da pisserar o dad ordinar ch'üna chosa donnagiada vegna missa in uorden o refatta, premiss cha la ledscha nu prevezza alch oter.
- 2 La persuna cuolpabla o respunsabla ha da surtour ils cuosts.

Art. 46 Entrada in vigur, aboliziun dal dret valabel

- 1 Quista ledscha aintra in vigur, davo cha la cumünanza d'urna tilla ha acceptada, als 1. lügl 2015.
- 2 Ella rimplazza las ledschas correspondentas dals anteriurs cumüns d'Ardez, Ftan, Scuol, Sent e Tarasp. Al mumaint ch'ella aintra in vigur sun abolidas tuot las prescripziuns da plü bod.

3 La *Verordnung über die Ausübung des Taxametergewerbes in der Gemeinde Scuol* dals 20 mai 1979 vain abolida. *

Art. 47 Lingua *

1 Quista ledscha exista in lingua rumantscha e tudais-cha. Relevanta per l'interpretaziun es la versiun rumantscha.

La cumünanza d'urna ha acceptà quista ledscha als 14 gün 2015.

IN NOM DA LA SUPRASTANZA CUMÜNALA

Il capo:
Christian Fanzun

Il chanzlist:
Andri Florineth

Annex: Tabella dals müdamaints

Elemaint	Decisiun	Entrada in vigur	Müdamaint	Chaschun
Art. 2 al. 1	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 2 al. 2 fin 4	25-09-2022	26-09-2022	aboli	revisiun parziala
Art. 11	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 16	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 17 al. 1	25-09-2022	26-09-2022	integrà	revisiun parziala
Art. 17 al. 1a	25-09-2022	26-09-2022	nouva numeraziun (avant al. 1)	revisiun parziala
Art. 24	25-09-2022	26-09-2022	aboli	revisiun parziala
Art. 28 al. 3 e 4	18-05-2025	01-07-2025	müda	revisiun parziala ¹⁾
Art. 35 al. 1 e 3	18-05-2025	01-07-2025	müda	revisiun parziala ¹⁾
Art. 35 al. 4	18-05-2025	01-07-2025	aboli	revisiun parziala ¹⁾
Art. 35a	18-05-2025	01-07-2025	nouv	revisiun parziala ¹⁾
Art. 39 al. 1	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 39 al. 2	25-09-2022	26-09-2022	integrà	revisiun parziala
Art. 40	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 41	25-09-2022	26-09-2022	müda	revisiun parziala
Art. 42	25-09-2022	26-09-2022	nouva numeraziun (avant art. 44) e müda	revisiun parziala
Art. 43	25-09-2022	26-09-2022	aboli e rimplazzà cun ün nouv artichel cul listess nomer	revisiun parziala
Art. 44	25-09-2022	26-09-2022	nouva numeraziun (avant art. 42) e müda	revisiun parziala
Art. 46 al. 3	25-09-2022	26-09-2022	integrà	revisiun parziala
Art. 47	25-09-2022	26-09-2022	integrà	revisiun parziala

¹⁾ Revisiun parziala da la ledscha davart l'adöver da vias champestras e da god cun veiculs a motor